

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Akku-Stabschrauber
- ⒸⒷ **Operating Instructions**
Battery-powered Drill/Screwdriver
- Ⓔ **Mode d'emploi**
tournevis à accumulateur
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing**
Accu-staafschroevendraaier
- ① **Istruzioni d'uso**
avvitatore in linea a batteria
- Ⓢ **Bruksanvisning**
skruvdragare i stavform
- ⒸⓏ **Návod k použití**
akumulátorová šroubovák
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu**
Akumulátorový tyčový skrutkovač



E-ASS 4,8V



Art.-Nr.: 44.720.00

I.-Nr.: 01016



Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

Ⓢ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

Ⓢ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Ⓢ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

Ⓢ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

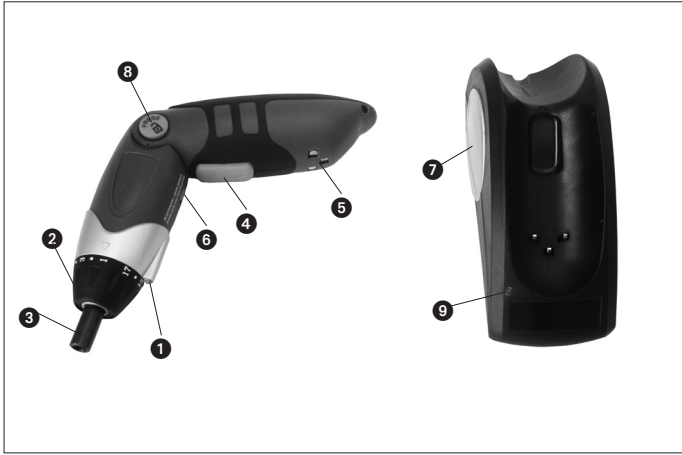
Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.

Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.

Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

- Ⓢ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓢ Please pull out pages 2
- Ⓢ Veuillez ouvrir les pages 2
- Ⓢ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓢ Aprire le pagine dalle 2
- Ⓢ Fäll upp sidorna 2
- Ⓢ Prosim nalistujte stranu 2
- Ⓢ Prosim otvorte strani 2

Ⓢ Seite	4 - 5
Ⓢ Page	6 - 7
Ⓢ Page	8 - 9
Ⓢ Blz.	10 - 11
Ⓢ Pagina	12 -13
Ⓢ sidan	14 - 15
Ⓢ Strana	16 - 17
Ⓢ Strana	18 - 19



D

1. Gerätebeschreibung:

- 1 Lampe
- 2 Drehmomenteinstellung
- 3 Bit-Aufnahme
- 4 Umschalter Links/Rechtslauf / Ein-Ausschalter
- 5 Ladeanschluß
- 6 Ein-/Ausschalter Lampe
- 7 Ladegerät
- 8 Verriegelungstaste
- 9 Ladekontrolllampe
- 10 Akku-Kapazitätsanzeige

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

3. Wichtige Hinweise:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 5-7 Stunden aufgeladen.
2. Nur einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

4. Inbetriebnahme:

Laden des NC-Akku-Packs

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluß.
2. Die rote LED (9) signalisiert, daß der Akku geladen wird.
3. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 7 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung!
Nach erfolgter Ladung Schrauber vom Ladegerät nehmen.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Schrauber
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Ein-Aus-Drehrichtungsschalter (4)

Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Beleuchtung (1)

Die Lampe (1) ermöglicht das Ausleuchten der Schraubstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Mit dem Schalter (6) kann die Lampe eingeschaltet werden.

Winkelleinstellung

Der Schrauber kann in 3 verschiedenen Winkelleinstellungen arretiert werden. Hierzu muß die Verriegelungstaste (8) gedrückt und der Schrauber in die gewünschte Stellung gebracht werden. Danach die Verriegelungstaste (8) wieder loslassen.

Achtung! Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Schrauber in der jeweiligen Winkellage arretiert ist.

Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	4,8 V =
Drehzahl	190 min ⁻¹
Drehmoment	17 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Ladespannung Akku	4,8 V =
Ladestrom Akku	0,3 A
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	65,5 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	76,5 dB(A)
Vibration: \ddot{a}_w	< 2,5 m/s ²
Gewicht	1 kg

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende

Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



1. Layout:

- 1 Lamp
- 2 Torque adjustment facility
- 3 Bit chuck
- 4 Changeover switch for forward/reverse / ON/OFF switch
- 5 Charging connection
- 6 ON/OFF switch for lamp
- 7 Battery charger
- 8 Locking button
- 9 Control lamp for charging
- 10 Battery capacity indicator

2. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

3. Important information

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 5-7 hours.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

4. Starting up

Charging the NC battery pack

1. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the battery charger in the socket-outlet and connect the charging cable to the charging connection.
2. The red LED (9) will come on to indicate that the battery pack is being charged.
3. An empty battery pack requires a maximum charging period of 7 hours. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal.

Important! The charger does not switch off automatically when the battery pack is fully charged!

When charging is finished, remove the screwdriver from the charger.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
 - the screwdriver
- to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life. Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

ON/OFF and forward/reverse changeover switch (4)

You can select between clockwise and counter-clockwise rotation. Change the direction of rotation only when the screwdriver is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may become damaged.

Lighting (1):

The lamp (1) enables the work area to be illuminated in unfavorable lighting conditions. You can switch on the lamp with the switch (6).

Angle setting

The screwdriver can be locked in 3 different angle settings. To do so, press and hold the locking button (8) and move the screwdriver into the desired position. Then release the locking button (8). **Important! Before you switch on the screwdriver, make sure that it is correctly locked in the angle position in question.**

Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

GB

Technical data

Voltage supply	4.8 V =
Speed	190 rpm
Torque	17 levels
Forward and reverse rotation	yes
Battery charging voltage	4.8 V =
Battery charging current	0.3 A
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level LPA:	65.5 dB(A)
Sound power level LWA:	76.5 dB(A)
Weight	1 kg
Vibration \bar{a}_w	< 2.5 m/s ²

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F

1. Description de l'appareil :

- 1 Lampe
- 2 Réglage du couple de rotation
- 3 Logement bit
- 4 Inverseur rotation à gauche/à droite / interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Raccordement chargeur
- 6 Interrupteur Marche / Arrêt Lampe
- 7 Chargeur
- 8 Touche de verrouillage
- 9 Lampe de contrôle de charge
- 10 Affichage de la capacité de l'accumulateur

2. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

3. Remarques importantes :

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :

1. Chargez le bloc accumulateur avec le chargeur livré. Un accu vide se recharge en l'espace d'env. 5-7 heures.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

4. Mise en service :**Chargement du bloc accumulateur**

1. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Introduisez le chargeur dans la prise de courant et raccordez le câble de charge au raccordement du chargeur.
2. La DEL rouge (9) signale que l'accumulateur est en charge.
3. Le temps de charge pour un accumulateur vide est de max. 7 heures. Pendant la recharge, le bloc accumulateur peut un peu s'échauffer, ceci est cependant normal.
Attention ! Lorsque la charge est complète, aucune mise hors circuit automatique n'a lieu ! Une fois le chargement effectué, retirez le tournevis du chargeur.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
 - la tournevis à accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la perceuse-visseuse se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Interrupteur de sens d'orientation Marche-Arrêt (4)

Vous pouvez choisir entre marche à gauche et marche à droite. Afin d'éviter d'endommager de l'engrenage, le sens de rotation doit être uniquement commuté à l'arrêt.

Eclairage (1)

La lampe (1) permet d'éclairer l'endroit du vissage lorsque l'éclairage est mauvais. Vous pouvez mettre la lampe en circuit avec l'interrupteur (6).

Réglage de l'angle

La visseuse peut être arrêtée dans 3 réglages d'angle divers. Il suffit d'appuyer sur la touche de verrouillage (8) et de mettre la visseuse dans la position désirée. Relâchez ensuite la touche de verrouillage (8).

Attention ! Vérifiez, avant la mise en service, si la visseuse est bien arrêtée dans la position angulaire respectives.

Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

Caractéristiques techniques:

Alimentation en courant du moteur	4,8 V =
Vitesse de rotation	190 tr/min.
Couple de rotation	17 gradins
Marche à droite / à gauche	oui
Tension de charge de l'accumulateur	4,8 V =
Courant de charge de l'accumulateur	0,3 A
Tension du secteur du chargeur	230 V ~ 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA :	65,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA :	76,5 dB(A)
Vibration : a_w	< 2,5 m/s ²
Poids	1 kg

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL

1. Beschrijving van het toestel:

- 1 Lamp
- 2 Koppelinstelling
- 3 Bithouder
- 4 Omschakelaar links / rechts draaiend / Aan-Uit schakelaar
- 5 Laadaansluiting
- 6 AAN/UIT-schakelaar lamp
- 7 Laadtoestel
- 8 Vergrendelknop
- 9 Laadverklikker
- 10 Accucapaciteitsindicator

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
- de accuschroevendraaier aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van het accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-schroefmachine vermindert.

2. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

3. Belangrijke aanwijzingen:

Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accuschroevendraaier in gebruik neemt:

1. Laadt het accupack m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 5-7 uur opgeladen.
2. Enkel scherpe boren en intacte en gepaste schroeverbits gebruiken.
3. Bij het boren en schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.

AAN-UIT-draairichtingsschakelaar (4)

U kunt kiezen tussen links en rechts draaiend. Om een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen is het aan te bevelen enkel in stilstand van draairichting te veranderen.

Verlichting (1)

De lamp (1) maakt het verlichten van de schroefplaats mogelijk als er niet genoeg licht is. Met de schakelaar (6) kunt u de lamp inschakelen.

4. Inbedrijfstelling:

Laden van het NC accupack

1. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek het laadtoestel het stopcontact in en verbindt de laadkabel met de laadaansluiting.
2. De rode LED (9) signaleert dat de accu wordt geladen.
3. De laadtijd bedraagt max. 7 uur als de accu leeg is. Tijdens het laden kan het accupack wat warm worden, dat is echter normaal.
Let op! Als het accupack volledig opgeladen is wordt niet automatisch uitgeschakeld!
Aan het einde van het laadproces staafschroever van het laadtoestel nemen.

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

Hoekinstelling

De schroever kan in 3 verschillende hoekstanden worden vastgezet. Te dien einde drukt u de vergrendelknop (8) in en brengt u de schroever naar de gewenste stand. Vervolgens laat u de vergrendelknop (8) terug los.

Let op! Voordat u de schroever in gebruik neemt dient u na te gaan of hij in de gewenste hoekstand vastgezet is.

Schroeven

Gebruik best zelfcenterende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Technische gegevens:

Voeding motor	4,8 V =
Toerental	190 t/min.
Koppelingstelling	17-traps
rechts- / links draaiend	ja
Laadspanning accu	4,8 V =
Laadstroom accu	0,3 A
Netspanning laadtoestel	230 V ~ 50 Hz
Geluidsdrukkniveau LPA:	65,5 dB(A)
Geluidsvermogen LWA:	76,5 dB(A)
Vibratie: a_w	< 2,5 m/s ²
Gewicht	1 kg

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



1. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Lampada
- 2 Regolazione momento di rotazione
- 3 Sede inserto
- 4 Commutatore rotazione sinistrorsa/destrorsa / interruttore ON/OFF
- 5 Attacco per la ricarica
- 6 Interruttore lampada ON/OFF
- 7 Carica batteria
- 8 Tasto di bloccaggio
- 9 Spia di controllo ricarica
- 10 Indicatore di carica della batteria

2. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

3. Avvertenze importanti

Prima di mettere in esercizio il vostro avvitatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.

1. Ricaricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 5-7 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

4. Messa in esercizio

Ricarica della batteria NC

1. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il carica batteria nella presa e collegate il cavo di ricarica con l'attacco relativo.
2. Il LED rosso (9) segnala che la batteria viene ricaricata.
3. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di max. 7 ore. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Attenzione! Al termine della ricarica non avviene il disinserimento automatico!

Al termine della ricarica, togliete l'avvitatore dal carica batteria.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- avvitatore in linea a batteria

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell'Avvitatore ad accumulatore diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

Commutatore ON/OFF e senso di rotazione (4)

Potete scegliere fra rotazione sinistrorsa e destrorsa. Per evitare danni al meccanismo, il senso di rotazione deve venire cambiato solo ad utensile fermo.

Illuminazione (1)

La lampada (1) permette di illuminare il punto da avvitare in caso di condizioni di luce sfavorevoli. Con l'interruttore (6) si può accendere la lampada.

Impostazione di inclinazione

L'avvitatore può essere bloccato in 3 diverse inclinazioni. A tal fine premete il tasto di bloccaggio (8) e mettete l'avvitatore nella posizione desiderata. Poi mollate il tasto di bloccaggio (8).

Attenzione! Prima della messa in esercizio, controllate che l'avvitatore sia bloccato con la rispettiva inclinazione.

Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con

intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore	4,8 V =
Numero giri	190 min ⁻¹
Momento di rotazione	a 17 stadi
Rotazione destrorsa/sinistrorsa	si
Tensione di ricarica della batteria	4,8 V =
Corrente di ricarica della batteria	0,3 A
Tensione di rete del carica batteria	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	65,5 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA:	76,5 dB(A)
Vibrazione: a _w	< 2,5 m/s ²
Peso	1 kg

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

S

1. Beskrivning av maskinen

- 1 Lampa
- 2 Vridmomentsinställning
- 3 Bit-fäste
- 4 Omkopplare vänster-/högergång / strömbrytare
- 5 Laddningsuttag
- 6 Strömbrytare till lampa
- 7 Laddare
- 8 Låsknapp
- 9 Laddningskontrollampa
- 10 Kapacitetsindikering för batteriet

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och skruvdragaren

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

Strömbrytare / Omkopplare för rotationsriktning (4)

Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växel förstörs, bör du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla.

3. Viktiga anvisningar

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 5-7 timmar.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

Belysning (1)

Du kan använda lampan (1) för att förbättra belysningen vid arbetsstället där skruven ska dras åt. Se på lampan med brytaren (6).

4. Användning**Ladda NC-batteriet**

1. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt in laddaren i stickuttaget och anslut laddningskabeln till laddningsuttaget.
2. Den röda lysdioden (9) indikerar att batteriet laddas.
3. Om batteriet är tomt uppgår laddningstiden till max. 7 timmar. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.
Obs! Laddaren kopplas inte ifrån när batteriet har laddats färdigt!
Ta av skruvdragaren från laddaren när den har laddats klart.

Vinkelinställning

Skruvdragaren kan spärras i tre olika vinkellägen. För detta ändamål måste du trycka in låsknappen (8) och sedan ställa skruvdragaren i avsett läge. Släpp därefter låsknappen (8) på nytt.

Obs! Kontrollera att skruvdragaren har spärrats i rätt vinkel innan du tar den i drift.

Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrar skruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	4,8 V =
Varvtal	190 min ⁻¹
Vridmoment	17 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Laddningsspänning batteri	4,8 V =
Laddningsström batteri	0,3 A
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	65,5 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	76,5 dB(A)
Vibration: a _W	< 2,5 m/s ²
Vikt	1 kg

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

CZ

1. Popis přístroje:

- 1 Osvětlení
- 2 Nastavení točivého momentu
- 3 Upínání bitů
- 4 Přepínač levý/pravý chod/za-/vypínač
- 5 Přípojka pro nabíjení
- 6 Za-/vypínač osvětlení
- 7 Nabíječka
- 8 Blokovací tlačítko
- 9 Kontrolní žárovka nabití
- 10 Indikace kapacity akumulátoru

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

2. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

3. Důležité pokyny:

Před uvedením šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabíjejte akumulátorový článek dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 5-7 hodin.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolujte, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

Za-/vypínač směru otáčení (4)

Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu.

Osvětlení (1)

Žárovka (1) umožňuje osvětlení místa šroubování při nevhodných světelných poměrech. Vypínačem (6) může být žárovka zapnuta.

Nastavení úhlu

Šroubovák může být aretován ve 3 různých úhlových nastaveních. K tomu je třeba stisknout blokovací tlačítko (8) a šroubovák nastavit do požadované polohy. Poté blokovací tlačítko (8) opět uvolnit.

Pozor! Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je šroubovák aretován v příslušné poloze.

4. Uvedení do provozu:

1. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s přípojkou pro nabíjení.
2. Červená LED (9) signalizuje, že je akumulátor nabíjen.
3. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru max. 7 hodin. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu zahřát, to je ovšem normální. Pozor! Po ukončení nabití nedojte k automatickému vypnutí! Po ukončeném nabití šroubovák z nabíječky vyjmout.

Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, přezkontrolujte prosím

Technická data :

Zásobování napětím motoru	4,8 V=
Počet otáček	190 min ⁻¹
Točivý moment	17 stupňový
Pravý-levý chod	ano
Nabíjecí napětí akumulátoru	4,8 V=
Nabíjecí proud akumulátoru	0,3 A
Síťové napětí nabíječky	230 V~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	65,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	76,5 dB (A)
Víbrace: a _w	< 2,5 m/s ²
Hmotnost	1 kg

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SK

1. Popis prístroja:

- 1 svetidlo
- 2 Nastavenie točivého momentu
- 3 upínanie bitov
- 4 prepínač ľavo-/pravotočivého chodu/vypínač zap/vyp
- 5 pripojenie pre nabíjanie
- 6 vypínač zap/vyp pre svetidlo
- 7 Zobrazenie kapacity akumulátora
- 8 aretačné tlačidlo
- 9 svetelná kontrolka nabíjania
- 10 Prikaz stanja napolnjenosti baterije

Po dokončenom nabíjaní je potrebné odpojiť nabíjací kábel zo skrutkovača.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a skrutkovača

zaslali nášmu zákazníckemu servisu.

2. Bezpečnostné predpisy

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošítku.

V záujme dlhej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabíjanie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej vrtáčky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Toto vedie k poškodeniu NC akumulátoru!

3. Dôležité pokyny:

Pred uvedením vášho akumulátorového skrutkovača si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabíjajte akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabíja približne za 5-7 hodín.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vŕtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické a plynové vedenia alebo vodovody.

Prepínač zap/vyp a smer otáčania (4)

Môžete voliť medzi ľavotočivým a pravotočivým smerom otáčania. Aby ste zabránili poškodeniu pohonu, mali by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

Osvetlenie (1)

Svetidlo (1) umožňuje osvetlenie miesta určeného na skrutkovanie pri nedostatočných svetelných podmienkach. Pomocou vypínača (6) môže byť toto svetidlo zapnuté.

4. Uvedenie do prevádzky:**Nabíjanie NC akumulátora**

1. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zasuňte nabíjačku do zásuvky a zapojte nabíjací kábel do nabíjacieho pripojenia.
2. Červená svetelná kontrolka LED (9) signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora.
3. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore max. 7 hodín. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zahriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne. Pozor! Pri úplnom nabití sa neuskutoční automatické vypnutie nabíjania!

Nastavenie uhlu

Skrutkovač môže byť nastavený aK tomu sa musí stlačiť aretačné tlačidlo (8) a skrutkovač sa otočí do požadovanej polohy. Potom sa aretačné tlačidlo (8) znovu pustí. Pozor! Pred uvedením do prevádzky je potrebné skontrolovať, či je skrutkovač správne zaaretovaný v danej uhlovej polohe.

Skrutkovanie:

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrovaním (napr. Torx, skrutky s križovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého

skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

Technické údaje:

Napájanie napätím motora	4,8 V=
Otáčky	190 min ⁻¹
Točivý moment	17 stupňový
Pravo-ľavo-točivý pohyb	áno
Nabíjacie napätie akumulátora	4,8 V=
Nabíjací prúd akumulátora	0,3 A
Sieťové napätie nabíjačky	230 V~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	65,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA: 7	76,5 dB (A)
Vibrácia: a _w	< 2,5 m/s ²
Hmotnosť	1 kg

Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele aplicabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına tasarı sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujici shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpsniui
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem

Akku-Stabschrauber E-ASS 4,8 V

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 10.03.2006

[Signature]
 Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.720.00 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4472000-17-4141800
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years. This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gelevering van de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdwedstels als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelees zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppträder brister. 2-års-garanti gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

Záruční list

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která se vztahuje na případ, kdy byl výrobek chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom. Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku epo dobu trvania týchto 2 rokov. Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans. La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge. La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná počínáním rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přístroje podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva. Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinningsalternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výroby:
Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, čo môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

povolením společnosti ISC GmbH.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒸB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

ⓃL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeelteilijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⒸZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⓈK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným